



大会

第六十九届会议

正式记录

Distr.: General
13 November 2014
Chinese
Original: English

第三委员会

第 19 次会议简要记录

2014 年 10 月 20 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席：梅斯基塔·博尔热斯女士 (东帝汶)
嗣后：法耶先生(副主席) (塞内加尔)

目录

议程项目 65：土著人民权利

- (a) 土著人民权利
- (b) 第二个世界土著人民国际十年

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。
更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-62975 X (C)



请回收



上午 10 时 05 分宣布开会。

议程项目 65：土著人民权利(A/69/278、A/69/271 和 A/69/267)

(a) 土著人民权利

(b) 第二个世界土著人民国际十年

1. **Gass 先生**(经济和社会事务部主管政策协调和机构间事务助理秘书长)在介绍秘书长关于实现第二个世界土著人民国际十年的目标和目的情况的报告(A/69/271)时回顾，十年的目标是提请注意世界各地土著人民面临的发展挑战，并采取具体行动克服这些挑战。通过《联合国土著人民权利宣言》是一大亮点，因为《宣言》在这方面确立了最低标准普遍框架。虽然会员国为实现千年发展目标做出了巨大努力，但要在这个进程中增进对土著人民的了解，仍有更多工作要做。多数国家报告并未充分考虑到土著人民，而且与进展有关的指标未能反映这些群体的特性。

2. 第一届土著人民问题世界会议是十年的一项成就，这是土著人民与会员国密切合作的结果。成果文件请秘书长在其关于实现千年发展目标的最终报告中纳入土著人民相关信息，这与经济和社会事务部可持续发展和土著人民方面的工作的相吻合。

3. 虽然在实现十年的目标方面取得了一些进展，但在正式承认土著人民与在实地执行政策之间仍存在巨大差距。2015 年后发展进程为使土著人民成为相关解决方案的一部分和消除这一差距提供了机会。

4. **Kohonen Sheriff 女士**(联合国人权事务高级专员办事处副主任)在介绍第 A/69/278 号文件中秘书长关于联合国援助土著人民自愿基金的情况的说明和回顾根据大会第 68/149 号决议基金更改了名称时说，该基金已被用于支助 105 名土著人民代表参与世界会议。董事会同土著全球协调委员会密切合作甄选补助金受助人，补助金被平均分配给了七个土著区域。补助金受助人的甄选由秘书长参考董事会的意见并适用预先设定的标准，最终决定。

5. 虽然与前几年相比，2013 和 2014 年的捐款水平有所上升，但考虑到需求和任务授权不断增多，基金今后必须得到各国政府和其他捐助方持续且越来越多的支助，以使基金能够以令人满意的方式履行任务。在评估了基金的当前财政需要后，董事会为 2014-2015 两年期建议 140 万美元的目标，这将使该基金能够满足目前有待答复的三分之一资助请求。

6. **Yassine 女士**(巴西)在提及世界会议成果文件第 10 段时说，巴西长久以来一直都支持对土著人民相关数据进行分列。巴西政府支持将土著人民的观点和需要纳入 2015 年后发展议程和国家一级的主流，以便促进和保护土著人民的人权。

7. **Tauli-Corpuz 女士**(人权理事会土著人民权利问题特别报告员)在介绍第 A/69/267 号文件所载其向大会提交的第一份报告时说，该报告概述了与土著人民有关的人权框架，此框架应从不歧视和平等这两个支撑所有人权和贯穿各领域的自决权的基本原则的角度加以看待。该报告也确定了在实现土著人民经济、社会和文化权利方面的障碍和取得的进步，并在 2015 年后发展议程背景下提出了建议。

8. 自国际劳工组织(劳工组织)1957 年《土著和部落人民公约》(第 107 号)(采用了同化和融合的方法)获得通过以来，在与土著人民有关的国际义务方面向前跨进了一大步。各国保护和促进土著人民权利的职责，是其根据《经济、社会、文化权利国际公约》承担的各项义务不可分割的一个要素。有必要在确保尊重土著人民界定和寻求自决发展道路的同时，解决歧视问题。由于不歧视包括个人和集体层面，所以不仅应采取特别措施解决社会的土著地区与非土著地区之间的社会经济差距，而且还应采取特别措施清除阻碍行使发展权和文化完整性权利的障碍。

9. 遗憾的是，国际社会未能将千年发展目标用作消除歧视和实现土著人民平等的工具。加强土著人民自己的可持续发展战略，是实现可持续发展的全球努力不可或缺的一个要素。最大程度实现土著自决的方案的表现往往优于那些由国家或其他外部行为者控制

的方案。第三方发展倡议至少应在确保土著人民参与和尊重土著人民权利的国家监管制度的框架内制定。应建立机制，以迫使企业履行相关责任和土著人民权利遭侵犯时提供补救措施，开展尽职调查以评估和避免任何不利影响，并确保为获得事先知情同意开展充分磋商。她欢迎土著人民参与人权与跨国企业和其他企业问题工作组以及工商业与人权论坛，还希望将确保土著人民参与不限成员名额政府间工作组今后的会议，以制定具有法律约束力的国际文书规范跨国企业的活动。

10. 她深为关切土著人民的具体情况常常依然未体现在国家统计数据中。在这方面，她欢迎拉丁美洲多数国家在 2000 年这一轮人口普查中纳入了“土著标识符”。有必要制定指标反映自决发展的基本方面，如土著语言的状况和趋势、土地权保障、领土和资源以及承认土著习惯法和自治机构。

11. 消除歧视和实现土著人民经济、社会及文化权利的一个基本要素是，设计和提供适当的社会服务，特别是在教育和卫生部门。需要在劳动权利领域采取更多的特别措施，以保护最弱势个体和群体。她提请注意许多在本国或以迁徙工人身份从事家庭雇工工作的土著妇女，尤其是来自拉丁美洲和亚洲的妇女所处的困境。

12. 在制定各项联合国发展援助框架(联发援框架)时，必须确保土著人民代表的参与。多数联发援框架不包括与土著人民发展有关的分数据和基准，这导致了土著人民可能被排除在发展努力之外以及他们的权利进一步受损的风险。她敦促经济合作与发展组织的发展援助委员会将尊重土著人民权利列为其发展援助的一项要素。

13. 所提议的可持续发展目标的制定、执行和监测，为国际社会解决土著人民在利用和充分获得发展援助方面持续面临的歧视，以及实现土著人民对实现自决发展和平等享有发展成果的期望提供了一个独特机会。这将需要做出协同努力，并在很多情况下需采取特别的措施。关键是要商定如何将可持续发展目标

的执行手段纳入 2015 年后发展议程，这涉及对财政和技术方面的发展态势和转让问题进行审议。发展筹资进程以及与技术问题有关的进程也应使土著人民代表能够更积极地参与其中。

14. **Diaz Gras 女士**(墨西哥)询问，如何确保各类机制之间的协调，以便能够根据《宣言》和世界会议成果文件采取行动。

15. **Yassine 女士**(巴西)说，巴西欢迎各方愈发意识到土著人民对可持续发展的贡献，以及要让土著人民的愿望和需求成为发展政策的主流的重要性。在 2015 年即将到来之际，国际社会在制定国家政策时不得忽视土著人民的需求。她询问特别报告员，联合国土著人民问题相关机构如何促进确保将土著人民的观点纳入可持续发展目标执行工作的主流。

16. **Mollestad 女士**(挪威)询问，如何利用现有联合国机制来确保更有效地遵守和充分适用《宣言》；以及如何落实世界会议成果文件第 33 段中做出的想办法使土著人民代表和机构能够参与联合国相关机构关于土著人民问题的会议的承诺。

17. **Kaljulate 女士**(欧洲联盟观察员)要求特别报告员更详细地分析世界会议成果及其对土著人民状况的影响。她询问，作为第一步，应采取哪些措施确保对土著人民权利采用一种更连贯一致的办法，以及联合国可如何在可持续发展、保护环境、打击暴力侵害妇女和女童行为、改善包括卫生和教育的在内的基本服务的途径等问题上为土著人民提供支助。她还请提供特别报告员 2015 年国家访问计划的最新情况。

18. **Kunvatanagarn 女士**(美利坚合众国)说，美利坚合众国代表团支持特别报告员提出的编制关于土著妇女和儿童的专题报告的建议。该国也支持各国和土著人民应审查最佳做法、查明实际步骤及制定评估机制和指标的建议。她询问，特别报告员是否对联合国系统不同部门在这一方面可以采取哪些行动有特别建议。

19. **Tauli-Corpuz 女士**(人权理事会土著人民权利问题特别报告员)说,世界会议成果文件体现了土著人民的基本关切,这得益于来自区域和国际各级的土著人民的积极参与以及各会员国努力与土著人民的接洽。2013年在挪威举行全球筹备会议期间,土著人民就成果文件中载有的众多提议达成了一致。在联合国土著人民问题相关机构(即土著问题常设论坛、土著人民权利专家机制与人权理事会土著人民权利问题特别报告员办事处)之间的工作协调方面,这三个机制与联合国各机构、基金和方案举行了会议并开展了对话,尤其是通过机构间支持会议,这使得它们能够讨论如何分摊促进成果文件执行的工作。有人建议专家机制的任务授权应扩大到包括监测《宣言》和成果文件执行情况,但这需由人权理事会决定。这三个机制需要商定一个共同的目标、目的与指标框架,以便分析可持续发展目标的执行情况。即便将在国家一级执行相关目标,联合国机构、部门、基金和方案也将在针对如何实现土著人民福祉设定相关指标方面发挥重要作用。

20. 没有分类数据,则难以解决土著人民的极端贫穷问题。在一些极端贫穷程度得到减缓的国家,土著人民一直被忽视,这导致土著人民甚至陷入更加贫困的境地。然而,没有分类数据的情况导致这些结果绝不会为国家报告所体现。拉丁美洲和加勒比经济委员会的分类数据方案对查明哪些是极端贫穷群体以及应采取哪类行动颇有助益。

21. 在使社会服务更能满足土著人民需求方面,她注意到拉丁美洲采用了一种兼顾不同文化的方法。虽然许多社区地处十分偏远,而且缺乏获得卫生设施的途径,但一些土著社区选择不去医院,因为医院同他们的文化格格不入。采用兼顾不同文化的方法以查明文化限制和促进更好地获得社会服务的国家,应分享相关最佳做法。

22. 在承认现状远远不尽人意时,她重点指出了强调最佳做法以能够更好地实现土著人民社会、经济和文化权利的重要性。此外,在土著人民能够更积极与政府接洽的情况下,发展方案会更成功。

23. **Vrailas 先生**(欧洲联盟观察员)在代表欧洲联盟及其成员国,候选国阿尔巴尼亚、黑山、塞尔维亚和前南斯拉夫的马其顿共和国,稳定与结盟进程国波斯尼亚和黑塞哥维那,以及亚美尼亚和乌克兰发言时说,欧洲联盟致力于在欧洲联盟内外通过同非欧洲联盟国家的发展合作以及同联合国的合作,保护土著人民权利,尤其是在不歧视方面。这一决心体现在2012年通过的《欧洲联盟人权与民主战略框架和行动计划》中。欧洲的这一人权和民主文书明确将土著人民权利认定为外部合作的目标;在欧洲联盟的发展合作方面,支持土著人民被界定为一个跨领域问题,同时其本身也是一项目标。欧洲联盟正在审查其关于土著人民的政策,以确保这些政策符合《联合国土著人民权利宣言》。此次审查也将反映世界会议的成果文件。

24. 欧洲联盟欢迎世界会议成果文件以行动为焦点,尤其是其中载有的就土著人民参与和执行《宣言》,利用现有联合国机制,制定一个全系统行动计划并做出承诺。土著人民参与文件编制所带来的广泛自主性,将对该文件的执行至关重要。鉴于土著人民权利与可持续发展目标紧密联系,所以将土著问题和土著人民参与纳入2015年后发展议程,这点非常重要。

25. 土著人民的传统和知识对世界文化遗产做出了巨大贡献。他赞赏土著人民权利捍卫者,他们通常面临特定风险和镇压。注意到许多土著人民面临多重形式的歧视,他呼吁加大努力打击一切形式歧视。欧洲联盟欢迎成果文件强调有必要进一步采取行动解决暴力侵害土著妇女和儿童问题。

26. 要有效地、系统地克服挑战,就需制定具体工具并总结最佳做法。因此,欧洲联盟很高兴看到愈来愈多的倡议让政府机构和土著人民参与编制指导材料和开发实用工具,从而促进做出知情决策并采取知情的行动。欧洲联盟还正在支助劳工组织一项旨在基于《宣言》制定监测框架的项目。

27. **Sauer 先生**(芬兰)在代表北欧国家发言时说, 北欧国家十分重视土著人民参与联合国关于影响他们的问题的会议的权利, 并期待秘书长就此提出建议。土著人民组织和机构不是非政府组织, 所以不能参加联合国多数会议; 这类机构的例子有芬兰、挪威和瑞典的萨米议会。然而, 格陵兰政府根据自治安排可以就关系到格陵兰的事项代表自己发言。

28. 北欧国家赞扬特别报告员、专家机制与常设论坛之间为避免工作重复及发挥协同效应而开展的协调。它们计划积极参与专家机制与审查相关的讨论, 以确保该机制能够更有效地促进遵守《宣言》。

29. 在制定 2015 年后发展议程时, 将土著人民权利纳入考虑范围, 这点至关重要。应通过基于人权的发展方法在打击边缘化和歧视的同时承认和推动土著人民权利。北欧国家支持秘书长开展工作制定一项与土著人民权利有关的全系统行动计划, 其中应涉及按照《宣言》的设想调动财政和技术资源

30. **Young 女士**(伯利兹)在代表加勒比共同体(加共体)发言时说, 加共体重申其支持《宣言》, 尤其是不歧视这个核心原则。加勒比区域拥有在多种族、多文化的多元社会和平共处的悠久历史; 土著和部落人民已为并将继续为加共体国家的繁荣做出重要贡献, 世界各地可以从他们可持续利用自然资源的做法中学到很多。她呼吁会员国继续支持常设论坛的工作, 尤其是在数据收集和分析领域的工作。

31. 加共体成员在国家和区域两级确保其土著和部落人民在治理和决策上得到平等代表方面取得了显著进展。它们采用合作和磋商的方法制定国家计划、方案和政策, 并正在审查与土著人民司法和其他代表机构有关的国家立法。在制定 2015 年发展议程方面, 它们正在与土著人民开展磋商, 以确定和发展传统和创新做法, 从而促进经济活动。它们重申其承诺提供增进土著人民福祉的经济和社会方案, 其中将特别注重增强妇女和青年的权能。为了消除在一定程度上导致一些土著人民边缘化的地理隔离障碍, 它们正在偏

远地区设立分科诊所和学校, 通过此举改善获得优质保健和教育服务的途径。

32. 加共体赞同各国政府和其他捐助方加大对自愿基金的支助及扩大其任务授权的号召。该基金的工作在使土著人民能够参与国际一级对土著问题的审议是有帮助的。

33. **Hewanpola 女士**(澳大利亚)说, 澳大利亚政府重申土著人民就影响他们的问题充分有效参与联合国工作的重要性, 并欢迎将土著人民纳入世界会议的筹备进程。它吁请所有会员国确保在制定 2015 年后发展议程时将土著人民纳入考虑范围。

34. 澳大利亚欢迎承诺加大努力, 打击针对土著人民, 尤其是妇女、儿童、老年人和残疾人等受各种形式歧视影响者的暴力和歧视行为。因此, 澳大利亚政府强烈支持成果文件所述的增强土著妇女和女童权能的承诺, 尤其是鉴于土著妇女和女童在促进其所在社区的可持续发展和保护土著人民权利方面起到的关键作用。

35. 澳大利亚总理决定将土著事务升为由其本人负责, 这反映了澳大利亚对维护其土著居民和托雷斯海峡岛民权利并更好地让他们参与影响其生活的决定的承诺。澳大利亚政府最近推行了一项价值 48 亿美元以教育、就业和构建更安全的社区为侧重点的《提升土著人民地位战略》, 以改善澳大利亚土著人民的生活水平。此外, 它还正与土著人民、社区、行业和服务提供者合作, 一起实现这些优先目标。澳大利亚还于 2013 年成立了土著咨询委员会。它正在推动宪法承认土著居民和托雷斯岛民, 该进程将确认他们作为该国第一民族的合法地位; 这个进程将需要全民公决取得多数公众支持。

36. **Vorobyev 先生**(俄罗斯联邦)说, 俄罗斯联邦是宣布第二个世界土著人民国际十年的发起者之一。在十年期间, 俄罗斯联邦通过制定政府政策, 在促进土著人民的传统行业和满足土著人民的保健、教育、住房和资源相关需求方面取得了显著成就。在这一期间, 土著人民婴儿死亡率下降 23%, 土著人口增加, 失业

率减少 56%。根据 2010 年人口普查显示,使用 39 种语言开展学术教学,并作为学术课题,对俄罗斯联邦各民族使用的 50 种语言进行了研究。

37. 俄罗斯政府认为,凡境内有土著人民居住的国家,均应为土著人民认为自己有价值,不害怕未来,能够将其知识传给后代并保存他们的文化、传统、习俗和母语创造条件。它感到遗憾的是设立第三个世界土著人民国际十年的提议既没有得到普遍支持,也没有被纳入世界会议成果文件。会员国应在十年成果分析结束后再次讨论这一事项。

38. 俄罗斯政府欢迎特别报告员决定以土著人民经济、社会和环境权利为重点,尤其是在发展权方面。2015 年后发展议程应将社会各界包括土著人民的利益纳入考虑范围,并且应借鉴现行的最佳做法。俄罗斯联邦已根据不断加以更新的国际标准,为确保土著人民权利奠定了坚实的法律基础。它愿意分享在土著人民可持续发展方面的经验,包括在制定 2015 年发展议程过程中。

39. **Rodríguez Hernández 先生**(古巴)说,在十年期间,对土著人民面临的问题,找到了一些解决办法,但要实现十年的五项目标,将需要做出进一步努力。这些活动应属于《宣言》和诸如《土著和部落人民公约》(劳工组织《第 169 号公约》)等文书的范畴。他敦促国际社会承认土著人民享有平等和自决的权利,以及他们维持自己的机构、文化和传统,不受种族主义和歧视之害的权利,并指出他们持续遭受暴力、边缘化、土地遭窃和强迫迁移之苦。

40. 所有文化都有权保存其身份固有的传统习俗。在这方面,古巴支持安第斯山脉土著人民保留其传统做法包括咀嚼古柯叶的权利,并重申其支持多民族玻利维亚国维护和保护这一传统的权利。

41. 世界会议的成果文件以及《宣言》应保护土著人民的自决权、自由选择政治地位的权利,以及经济、社会和发展权利。他提请注意拉丁美洲和加勒比国家共同体成员 2014 年 1 月签署的《哈瓦那宣言》,其中

承认土著人民对世界做出的巨大贡献,并强调有必要采取步骤保护土著知识产权。

42. **Robl 女士**(美利坚合众国)说,美国政府定期就影响部落成员的政策,与部落领袖开展磋商。在世界会议举行之前,美国政府与部落领袖和非政府组织进行了磋商,参与磋商的土著人民清晰阐明了联合国未来行动的多个优先领域,美国很高兴看到成果文件将这些领域作为后续行动领域予以强调。首先,必须制定更有效的方法,防止和解决针对土著妇女和女童的暴力和歧视。因此,美国政府欢迎妇女地位委员会应着手处理增强土著妇女权能问题的建议。其次,联合国应监测和评估会员国在执行《宣言》方面取得的进展;在这方面,应探讨修改专家机制任务授权或组成的可能性。第三,联合国在土著人民参与方面的现行安排是不令人满意的,应予以扩大。第四,应继续努力解决遗骸以及神圣或具有文化意义的物件遣返问题。

43. 美国政府不同意秘书长报告(A/69/271)中提出的应设立第三个世界土著人民国际十年的建议。虽然美国政府同意诸多关于承认和加强土著人民各种自治形式并确保其有效参与联合国的建议,但它不认为第三个十年是实现这些目标的最卓有成效的方法。执行世界会议成果文件,加之制定 2015 年后发展议程,两者为采用有活力的方法来促进和保护土著人民权利并解决他们的需求和关切铺平了道路。

44. 在国家一级,美国解决了与歧视相关的深重历史宿怨,以及部落信托基金、土地和资源信托(如水权利)管理不善的问题。它期待美国进入与土著人民合作的新时代。

45. **Yaguchi 女士**(日本)说,日本政府通过未来阿伊努政策咨询委员会和阿伊努政策促进委员会,正在继续努力促进北海道和日本北部土著阿伊努族的权利。日本正在开展咨询委员会建议的两个主要项目。第一个项目是在北海道建立“民族和谐象征空间”,该空间定于 2020 年完成,届时将成为保存和重振阿伊努文化造福后代的国家中心。第二个项目是推动和进一

步采取措施，以解决生活在北海道之外的阿伊努人与其他日本公民之间的收入和教育差距。日本正在开发一个系统来识别哪些阿伊努人具备参与诸如阿伊努青年奖学金方案等措施的资格，而且正在提供试行咨询服务。日本政府将通过咨询委员会提出的各类政策措施，继续与阿伊努族密切合作，实现尊重多样性的社会。

46. **Diaz Gras 女士**(墨西哥)说，墨西哥积极努力确保土著人民代表参与整个世界会议的筹备过程，包括成果文件的谈判。虽然该文件没有体现土著人民的所有期望，但在接下来两年里，会员国应确保联合国各类机构和方案开展合作，一起为促进和保护土著人民权利和确定优先事项、预算和活动制定路线图。应让土著人民参与制定 2015 年后发展议程，而且土著问题应是该议程中的一个跨领域专题，同时强调弱势群体的经济和社会融合以及减少不平等。

47. 应建立机制，使土著人民能够以非政府组织之外的身份参与联合国工作。她吁请人权理事会审查专家机制的任务授权，使后者能够帮助会员国监测、评估与改善《宣言》的执行情况。国际议程应与国家优先事项保持一致，应交换良好做法，并促进与联合国机构、基金和方案之间的合作。墨西哥致力于确保就影响土著人民的国家议题向土著人民征求意见，还正在推动与土著人民开展基于尊重、善意和文化间的对话，以解决社会包容和社会正义领域的不平等。

48. **Solórzano-Arriagada 女士**(尼加拉瓜)说，世界会议成果文件是会员国与土著代表进行公开、包容和建设性对话的结果。通过促进跨文化主义并促进社区内部及与自然之间的和谐，拉丁美洲和加勒比的发展概念已扩大到包括“幸福生活”原则。尼加拉瓜制定了反映土著人民文化观的保健和教育制度。它对其土著和非洲后裔出身感到自豪；自 1979 年以来，尼加拉瓜政府采取了重要步骤，以期扭转土著人民被排除在制定和执行公共政策之外的历史局面。现今，土著人民实行自治，其优先事项被纳入了国家公共政策。

49. 一项严峻的挑战是，确保土著和非洲后裔社区对其祖先领土享有集体所有权。2007 年至 2014 年期间，尼加拉瓜政府确定了 22 个土著和非洲后裔领土的权属，其中归还的领土约占该国总领土的 30%。它将继续与土著和非洲后裔领土政府合作，努力保护公共土地和自然保护区。

50. 尼加拉瓜政府认为，应给予土著人民一个独立于非政府组织的地位，使得他们能够更充分地参与联合国工作，而且 2015 年发展议程应将他们的权利纳入考虑范围。应秉持《宣言》的精神，统一国内立法。

51. **Cabactulan 先生**(菲律宾)说，菲律宾政府支持世界会议成果文件，尤其是邀请人权理事会审查专家机制的任务授权；它也支持制定一个全系统行动计划。他敦促土著团体和组织秉持合作精神与政府机构一起开展工作，这将是促进它们的权利和发挥其发展潜力的最有效方法。2015 年后发展议程必须考虑到土著人民的需要和权利。鉴于土著人民充分有效参与对实现可持续发展目标不可或缺，所以应尽可能对这些目标相关指标进行分类。承认土著人民权利和期望将大有助于民族团结和包容性发展。

52. 土著人民权利和保护土著人民受《宪法》和法律保障。1997 年《土著人民权利法》承认土著人民的自决权，以及他们对其祖传领地和适用与产权和发展相关的习惯法的权利。任何倡议，如可能影响土著人民，包括在祖传土地内或附近开展的项目，必须获得土著人民的自由事先知情同意。这种保护体现在《基本邦萨摩洛法》草案，该法是与摩洛伊斯兰解放阵线和平磋商的结果。该法为邦萨摩洛人成立了一个政治实体，规定了促进和保护他们权利的措施，这些权利包括他们对土著产权和土著习俗和传统以及司法体系和政治结构享有的权利，公平共享祖传土地上资源产生的收入的权利，知情同意权，政治参与权，基本服务权，以及自由选择自己身份的权利。该法还规定建立一个部落大学系统，一个保存其文化遗产的委员会和一个监督部落司法系统的办事处。该法是与土著人

民及国家和地方政府机构，包括国家土著人民委员会进行包容性磋商和建设性对话的结果。

53. **Franceschi 女士**(巴拿马)说，土著人民占巴拿马人口的 12%，该国自 1957 年起便制定了一项土著事务政策。在过去几年里开发了一个供土著人民专用的特区(被称为 *comarcas*)体系。目前有五个特区，每个都有五个不同的种族，共占该国领土的 28%。另外还通过一个特殊程序，授予土著人民在特区之外的土地集体所有权，以此保护其他两个种族。

54. 巴拿马采取了大量措施保障土著人民有效参与决策进程。该国的土著人民政策包括承认传统机构和习俗；在利用特区自然资源方面维护自由事先知情同意原则；在土著村庄和社区推行双语文化间教育；以及成立一个副部级土著事务机构，该机构很快将升为正部级机构。

55. 即使巴拿马立法被联合国专家称赞为在促进和保护土著人民权利方面最先进的立法之一，巴拿马政府也意识到仍然有更多工作要做。因此，巴拿马政府在 2012 年至 2013 年期间举行了一系列圆桌会议，以为该国土著人民起草一项发展计划。各土著领土的代表大会和总理事会参与了该进程，而且其他利益攸关方和联合国开发计划署为该会议提供了便利。随后制定的计划以三个领域为重点：政策和立法；经济发展；以及社会发展。该计划连同该国的法律框架都体现该国政府对确保不但尊重土著人民的身份和权利，而且尊重他们推动自己的社会、经济和文化发展的能力的决心，这将改善他们的生活水平和增强人们能对他们在国家发展中起到的作用的认可。

56. **Lo A Njoe 女士**(苏里南)说，苏里南是南美洲种族和语言最多多样化的国家。苏里南有超过四个不同的美洲印第安土著民族和在殖民时代从奴隶制中解放出来的六个马卢人部落，它们都根据自己的习俗和传统，在苏里南内地建立了社区。不歧视和平等已牢固地扎根于《宪法》，尊重文化多样性与和平共处是苏里南社会的鲜明特点。

57. 苏里南政府将与土著和部落人民进行磋商和合作视为保障他们参与制定公共政策和确保建立合作环境与相互信任的手段。承认土著和部落人民的集体权利是国家议程的优先事项。在 2012-2016 年国家发展计划中，苏里南政府承诺解决土地划界问题。2010 和 2011 年在该框架下举行了两次会议，并将适时举行第三次会议。这样做的目的是获得有广泛基础的深刻见解，可以确保和平解决该问题。

58. 未来，联合国系统内部就土著问题进行协调将十分重要。世界会议成果文件强调了土著人民参与实现可持续发展的重要性，并承认传统知识和做法对保护和可持续利用生物多样性以增进福祉和可持续生计做出的重要贡献。因此，就 2015 年后发展议程进行的讨论应包括制定明确指标，测量与土著人民相关的可持续发展政策和方案的进展。千年发展目标中没有这些指标，国际社会现在就有机会弥补这个缺漏。

副主席法耶先生(塞内加尔)代行主席职务。

59. **Mejía Vázquez 女士**(哥伦比亚)说，在哥伦比亚，《宪法》规定国家有义务承认和保护国家的民族和文化多样性，所以保护土著人民权利和自由极为重要。哥伦比亚有 130 万名土著人民，占人口的 3.36%，来自 106 个不同的民族，是极为宝贵的文化遗产。为促进和保护他们的权利而建立的法律和机构框架，2009 年被特别报告员称赞为值得效仿的典范。该框架有五个主要组成部分：为土著社区代表预留议会席位；土著机构得到官方承认；土著社区对其祖传土地享有集体所有权；卫生、教育和文化方案特别关注土著人民，这是以承认他们的传统习俗和在他们自己的领土上利用土著语言为基础的；以及出台具体机制来确保与土著人民事先磋商和他们的基本参与权利。此外，副总统办公室执行了一项特别发展方案，旨在保障土著人民的所有基本权利和集体权利。

60. 《宣言》在承认、促进和保护土著人民权利方面至关重要，世界会议在就落实这些权利开展建设性对

话和交流知识与经验方面起到了非常重要的作用。有必要将这些关切纳入 2015 年后发展议程。

61. **王昊先生**(中国)说, 土著人民拥有灿烂的历史和辉煌的成就, 为人类社会做出了独特贡献; 然而, 很多土著人民的土地遭到掠夺, 语言和文化受冲击, 并仍然生活在社会的边缘, 饱受着贫穷和歧视之苦。首先, 中国代表团要强调的是, 保障土著人民的生存权和发展权是实现他们其他权利的前提条件; 必须优先关注土著社区的减贫和经济发展, 以便改善他们获得就业、教育、卫生和住房的途径。其次, 有关国家必须拿出政治意愿切实落实成果文件和《宣言》; 联合国应加强其评估和监督作用, 并敦促有关国家, 特别是发达国家确保将土著人民纳入社会主流, 更好地保护土著人民的基本权利和自由。第三, 2015 年后发展议程必须充分体现土著人民的权利和关切。应利用就该议程开展谈判这个机会纠正土著人民遭受的历史不公。同时, 应承认他们在解决气候变化和实现可持续发展方面起到的积极作用。最后, 必须区分原住民与土著人民。土著概念是殖民历史的结果, 并非所有国家都有土著人民。混淆两个概念会对执行《宣言》产生负面影响, 也不利于土著人民事业的长期前景。

62. **Milubi 先生**(南非)说, 南非政府坚信平等和不歧视原则, 该国《宪法》对这些原则予以了重申。南非政府确定了教育、保健、经济发展和创造就业机会, 以及先前处于不利地位的土著人民的安全和保障领域的中期(2014-2019 年)和之后的优先事项并提供了资源。根据其旨在促进可持续农村社区发展和促进恢复性司法的土地分配方案, 南非政府将 940 万公顷的土地分配给了近 250 000 名受益人。经土著人民自由事先知情同意制定的传统与土著事务立法草案, 目前正由议会审议; 其中规定承认土著人民、他们的领袖和机构, 以及他们在传统论坛的代表和他们对市场议会的参与, 并将满足他们对自己的集体权利得到法律承认的期望。

63. 南非在促进和保护部落社区人权方面取得了许多进展。对 1913 年《原住民土地法》进行了审查,

以解决历史不公问题, 并确保所有先前处于不利地位的社区都可以受益。有必要在解决历史不公问题时, 采用一个发展权方法, 确保逐步实现《经济、社会、文化权利国际公约》中所载的权利。该国政府还成立了泛南非语言委员会, 对发展、促进和使用所有土著语言做出规定; 但是, 在这一领域仍然有许多工作要做。南非政府致力于与土著人民和国际社区合作, 一起解决所面临的其余挑战, 但强调, 确保保护其境内所有人民的权利, 仍是国家的首要责任。

64. **Mohamed 先生**(圭亚那)说, 土著人民在圭亚那取得了巨大进步——从被忽视和边缘化到他们的历史地位被承认为圭亚那第一民族, 而且他们现今与政府结成了伙伴关系, 共同推动国家发展。圭亚那的国家法律和政策强调人人平等, 并明文禁止基于种族、性别和宗教的歧视。《宪法》规定土著人民拥有促进、保存和宣传自己的语言、文化遗产和生活方法的具体权利。圭亚那是少数几个在《宣言》通过之前就已颁布具体立法保护土著人民权利的国家之一。2006 年第 6 号《美洲印第安人法》规定, 保护美洲印第安村庄和社区的集体权利, 并促进善治以及土地和自然资源权利。此外, 为了在指控的侵犯人权情况下提供补救措施而建立的五个宪法机构中都有土著人民代表。圭亚那政府积极参与常设论坛, 而且作为亚马逊合作条约组织成员, 继续支持开展工作解决土著人民遭受的不平等问题。

65. 有利于对话的环境, 对在遵守自由事先知情同意原则条件下将土著人民的目标和挑战纳入主流至关重要。国家机构与土著领袖之间进行建设性对话和接触, 有助于政府与土著人民结成伙伴关系, 共同在被土著人民定为优先事项的领域制定和执行发展项目。此外, 土著人民还担任政府立法和行政机构, 以及区域和村一级的领导职务。与土著人民有权选择村一级领导相关的立法, 在遵守自决原则的条件下, 加强了圭亚那的治理体系。

66. 圭亚那地形崎岖, 加之土著社区地处偏远, 这给社会服务的提供造成了困难。然而, 为了确保土著人

民不会在数字时代落后，将尽快在 100 个社区安装计算机设施。此外，为了帮助解决失业和缺乏经济发展机会问题，美洲印第安事务部让约 1 300 名来自 160 个美洲印第安社区的青年参与了建筑、太阳能板安装和道路建设项目，旨在确保所掌握的知识和技能将留在村庄内。还在为使社区更具有经济活力的项目提供资金。圭亚那政府承认土著人民在保护自然环境方面的直接作用和贡献，并作为该国低碳发展战略的一部分，继续承诺分配资金保护森林，以惠及村庄经济和增加土著青年的机会。

67. 2014 年 9 月，圭亚那举行了庆祝美洲印第安遗产月的活动。圭亚那政府借此契机重申其支持保存土著语言。阿拉瓦克语和瓦劳语是面临最大绝迹威胁的两种语言，其现今已得到美洲印第安语言复兴方案的特别关注。

68. **Meza-Cuadra 先生**(秘鲁)说，秘鲁有 52 个土著民族，它们为国家文化和特性做出了宝贵贡献。秘鲁依照《宣言》和其他国际文书，通过文化部，促进和保障土著人民的平等地位和权利。秘鲁政府正在为承认土著民族的集体权利而努力。2011 年颁布与事先磋商权利相关立法，使秘鲁成为该区域第一批执行劳工组织 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号)的国家之一。迄今为止，在这个框架内开展了 6 次磋商。计划在 2015 年再举行 10 次与国家政策有关的磋商，以及 18 次与油气部门发展有关的磋商。

69. 2011 年颁布了《语言法》，该法将土著语言定为其占主导地位的地方的官方语言。自 2012 年以来，该国政府一直对笔译员和口译员进行关于该国使用的 34 种语言的培训，现有 214 名官方认可的口译员。该国政府还启动了一项“活语言”方案，以挽救濒临消亡的语言。

70. 在土著土地和领土方面，为保护与世隔离和初步接触外界的土著人民，建立了 5 个保护区，占地约 300 万公顷，还计划再建立 5 个。2014 年设立了一个与世隔离和初步接触外界的土著人民登记处及

一个土著保护区登记处收集数据，以更好地定制保护措施及更好地解决土著人民和社区的需要。作为秘鲁政府处理影响土著人口的问题的全面战略的一部分，该国也在努力打击非法伐木和加快土地权属发证。

71. 土著人民的生活方式和祖传知识，有利于追求与自然和谐的可持续发展；秘鲁代表团敦促各国承认土著人民贡献的价值，将土著人民纳入可持续发展目标框架。

72. **Ghaebi 先生**(伊朗伊斯兰共和国)说，正式承认土著人民权利与在实地执行政策之间仍存在巨大差距。世界会议为重申土著人民权利，包括他们的发展权，以及承认他们对人类文明的巨大贡献提供了一个独特机会。成果文件载有对创建有利环境促进和保护土著人民权利做出的以行动为导向的承诺，可以让土著人民的生活发生真正的变化。为此，必须以必要资源、能力建设和技术援助为后盾，本着诚信承担这些承诺，以确保取得影响深远的、变革性的、持久的结果。

73. 土著人民是有关人权和可持续发展的论述的核心。持续侵犯他们的权利和剥夺他们的土地与资源，就是剥夺了他们有尊严的生活所需的最低标准。土著人民有权决定和发展自己的优先事项和战略，以行使他们的发展权，而且在制定 2015 年后发展议程时，必须适当考虑土著人民的所有权利。

74. 伊朗伊斯兰共和国欢迎秘书长提出的设立第三个世界土著人民国际十年的提议。它希望未来几年里，在确保土著人民享有更多诉诸司法的途径，解决土著人民在监狱中比例过高问题，以及土著人民更充分参与政府及其他决策机构的选举进程方面取得进展。在这方面，《宣言》载有可为促进和保护他们的权利提供指导的有效原则。

75. **Haniff 先生**(马来西亚)说，马来西亚的目标是到 2020 年成为发达的高收入国家，以及确保其具有多种文化且多面性质的社会的全体成员，包括土著人民都

能平等地享有发展的好处。《宪法》和包括 1954 年《土著人民法》在内的其他相关法律，给予了土著人民同等保护。像多数国家一样，马来西亚在实现平衡兼顾促进发展与确保土著团体不会被排除在国家发展议程之外方面遇到了挑战。马来西亚继续执行全面的包容性发展方案，并继续鼓励土著人民直接参与，同时在社会经济飞速变化的背景下承认保存土著人民文化和传统的重要性。马来西亚政府推行了为土著社区专门制定的创收方案及商业农业活动，以推动它们的社会经济发展。这些举措为马来西亚成功地将土著人民贫穷率从 2005 年的 83% 减少至 2010 年的 31% 做出了巨大贡献。当前的目标是到 2015 年底将贫穷率降至 25%。

76. 认识到土著人民的生存、精神、社会组织、身份和文化与其土地密切相关，在 2013 年 8 月发布了一份有关土著人民土地权利的报告(其中概述了国家人权委员会提出的 18 条建议)后，马来西亚政府同各国家机关、机构和土著群体开展了一系列磋商。这些磋商是自 2012 年以来就土地权利问题举行全国公共听证会的结晶。马来西亚将继续通过与所有利益攸关方，尤其是土著人民本身进行密切磋商，致力于让土著人民融入社会和国家发展的主流。

77. **Scappini Ricciardi 先生**(巴拉圭)说，巴拉圭是一个具有多种和多元文化的社会。土著人民只占人口的 2%；他们分属于 19 个种族，分布在全国 496 个社区。巴拉圭的一个独有特色是，该国拥有两种官方语言，其中的瓜拉尼语便是土著语。巴拉圭为该国的土著遗产感到自豪，土著遗产在巴拉圭文化特征发展方面发挥了并将继续发挥关键作用。

78. 土著社区受巴拉圭法律保护。《宪法》规定“发现”原则无效，将土著人民定义为在巴拉圭国成立之前就已存在的文化群体，并保护他们共同拥有土地的权利，以期保存和改善他们的生活方式。《宪法》也保障他们参与政治和对其产生影响的决策的权利。

79. 作为该国的弱势群体之一，土著人民得到 2014-2030 年国家发展计划的特别关注，该计划尤其关注减贫和社会包容。无法获得土地是一个关键问题，但巴拉圭土著人民研究所成功征用 14 000 公顷的土地，以恢复萨沃雅玛克萨(Sawhoyamaxa)社区的祖传土地。巴拉圭政府将继续执行旨在扩大土著人民获得土地的途径，保障粮食安全、住房和饮用水，以及扩大获得卫生和教育的途径的政策，目标是以文化上合宜的方式迅速、透明地改善土著人民的状况。

中午 12 时 55 分散会。